Министерство просвещения Российской Федерации
ФГБОУ ВО "Дагестанский государственный педагогический университет им. Р.Гамзатова"
Кафедра английского языка

УТВЕРЖДАЮ
И.о. начальника УМУ
_____ Гаджиев Р.Д.
«02» июля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В. 01.05 МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ И ПЕРЕВОД (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)

Направление подготовки- 44.03.05. Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)

Направленность (профили) - «Иностранный язык (английский)» и «Иностранный язык (арабский, немецкий, французский)

Квалификация выпускника - Бакалавр

Формы обучения- очная, заочная

Год приема- 2025

Форма обучения	Семестр	Трудоемкость	Виды учебной работы					
			Лекции	Практ. занятия	Лабор. занятия	Промежуточный контроль	СРС	Форма аттестации
очная	10	72	12	20			40	Зачет
заочная	10	72	4	6		3	59	Зачет

Махачкала, 2025

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)» является формирование межкультурной компетенции студентов как компонента иноязычной коммуникативной компетенции в целом, целостного представления о ключевых проблемах, возникающих в процессе межкультурного взаимодействия, осознания родной культуры и развития культурной восприимчивости к другим культурам.

Код компетенции	**Содержание компетенции**	**Индикаторы достижения компетенций**
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации. УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения. УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.
УК-5	Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах	УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции. УК-5.4. Сознательно выбирает ценностные ориентиры и гражданскую позицию; аргументированно обсуждает и решает проблемы мировоззренческого, общественного и личностного характера.
ОПК-4	Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых	ОПК-4.1. Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных

	национальных ценностей	ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности. ОПК-4.2. Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.
ПК-2	Способен осуществлять целенаправленную воспитательную деятельность	ПК-2.1. Демонстрирует умение постановки воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ОО и спецификой учебного предмета. ПК-2.2. Демонстрирует способы организации и оценки различных видов внеурочной деятельности ребенка (учебной, игровой, трудовой, спортивной, художественной и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору). ПК-2.3. Выбирает и демонстрирует способы оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.

2.МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина Б1.В.01.05 «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)» относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 44.03.05 Педагогическое образование с двумя профилями «Иностранный язык (английский)» и «Иностранный язык (арабский, немецкий, французский)».

Дисциплина Б1.В.01.05 «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)» базируется на компетенциях, знаниях и умениях, сформированных в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык», «Введение в языкознание», «Философия», «Стилистика», «Коммуникативный практикум».

Компетенции, сформированные в процессе изучения дисциплины, необходимы для освоения содержания дисциплин: «Теория и практика перевода», «Сравнительная типология английского и русского языков», дисциплин по выбору студента, прохождения педагогической практики, подготовки к итоговой аттестации.

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника:

УК-4, УК-5. ОПК-4, ПК-2.

В результате изучения дисциплины обучающиеся должны:

Код компетенции	Знает	Умеет	Владеет
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) УК-4.1. Владеет системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов), использует различные формы, виды устной и письменной коммуникации.	культурно-исторические реалии, культуру речи и речевой этикет делового общения и академического дискурса, правила функционирования в русском литературном языке, родном языке и иностранном (ых) языке(ах)	корректно применять языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения	системой норм русского литературного языка, родного языка и нормами иностранного(ых) языка(ов)
УК-4.2. Использует языковые средства для достижения профессиональных целей на русском, родном и иностранном(ых) языке(ах) в рамках межличностного и межкультурного общения.	-национально ориентированную, социально обусловленную систему ценностей соответствующего языкового культурного пространства	-адекватно применять лексические единицы с национально-культурным компонентом семантики в ситуациях межкультурного общения на иностранном языке - строить связные и логичные высказывания разных функциональных стилей в устной и письменной речи. - формулировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным темам и проблемам	-целостной системой представлений о национальных обычаях, традициях и реалиях страны изучаемого языка, позволяющей добиваться полноценной коммуникации - навыками использования определенной стратегии для интерпретации и конструирования иноязычного текста
УК-4.3. Осуществляет коммуникацию в цифровой среде для достижения профессиональных целей и эффективного взаимодействия.	- способы поиска и критерии оценивания цифровой информации на иностранном языке	-пользоваться цифровой справочной и критической литературой (литературными энциклопедиями, словарями,	- основными стратегиями поиска необходимой информации в цифровой среде и правилами использования

		библиографическими справочниками) - с помощью современных технологий самостоятельно пополнять и критически анализировать информацию из литературных художественных источников и применять её в практической деятельности -выполнять самостоятельные литературоведческие исследования соответственно уровню подготовки, использую ресурсы цифровой среды	специальной литературы - когнитивно-дискурсивными умениями обработки информации из цифровой среды, направленными на восприятие и порождение связных текстов в устной и письменной речи
УК-5 Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах УК-5.1. Анализирует социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основных философских, религиозных и этических учений. УК-5.2. Демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям Отечества УК-5.3. Конструктивно взаимодействует с людьми с учетом их социокультурных	социокультурные различия социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой истории, социокультурных традиций мира, основные философские, религиозные и этические учения	выстраивать общение, опираясь на особенности исторического развития России и исходя из социокультурных различий личности и	приемами конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.

особенностей в целях успешного выполнения профессиональных задач и социальной интеграции.			
ОПК-4 Способен осуществлять духовно-нравственное воспитание обучающихся на основе базовых национальных ценностей ОПК-4.1. Демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.	духовно-нравственные ценности личности, базовые национальные ценности, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.	демонстрировать способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	духовно-нравственными ценностями личности, базовыми национальными ценностями, моделью нравственного поведения в профессиональной деятельности.
ОПК-4.2. Демонстрирует способность к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	способы формирования у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей	формировать у обучающихся гражданскую позицию, толерантные отношения и навыки поведения в поликультурной среде, способность к труду и жизни в современном мире, общую культуры на основе базовых национальных ценностей.	способностью к формированию у обучающихся гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.
ПК-2 Способен осуществлять целенаправленную воспитательную деятельность ПК-2.1. Демонстрирует умение постановки воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ОО и спецификой учебного предмета. ПК-2.2. Демонстрирует способы организации и оценки различных видов	способы осуществления воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ОО и спецификой учебного предмета.	демонстрировать различные виды внеурочной деятельности ребенка (учебная, игровая, трудовая, спортивная, художественная и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору).	приемами и способами оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.

внеурочной деятельности ребенка (учебной, игровой, трудовой, спортивной, художественной и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору). ПК-2.3. Выбирает и демонстрирует способы оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.			

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 ЗЕТ (72 часа). Дисциплина изучается в 10 семестре.

ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	**Трудоёмкость**		
	час.	**В т.ч. по семестрам**	
		№ 9	**№ 10**
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	**72**		**72**
1. Контактная работа:	**32**		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	**12**		**12**
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	**20**		**20**
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	**40**		**40**
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)			
Вид промежуточного контроля:			**Зачёт**

ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

Вид учебной работы	Трудоёмкость		
	час.	В т.ч. по семестрам	
		№ 9	№ 10
Общая трудоёмкость дисциплины по учебному плану	**72**		**72**
1. Контактная работа:	**10**		
лекции (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	**4**		**4**
практические занятия, семинары и пр. (общее кол-во часов, включая практическую подготовку)	**6**		**6**
лабораторные занятия (общее кол-во часов / включая практическую подготовку)			
курсовое проектирование			
групповые, индивидуальные консультации и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем			
2. Объем самостоятельной работы обучающихся (СРС)	**59**		**59**
в том числе часов, выделенных на подготовку к экзамену (зачету)	**3**		**3**
Вид промежуточного контроля:			**Зачёт**

5.СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад.часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад.часах)			
			Лек/ пр.подг.	Лаб / пр.подг.	Пр/ пр.подг.	СР
1	**Тема1.**Условия возникновения дисциплины «Введение в МКК». Предмет, задачи курса. Связь дисциплины с другими наукам.	12	2		2	6
2	**Тема 2.** Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта.	12	2		4	6
3	**Тема 3**. Язык и культура. Картина мира.	12	2		4	6
4	**Тема 4.** Условия Успешности коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.	12	2		4	6

5	**Тема 5.** Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Языковая и коммуникативная личность.	12	2		2	8
6	**Тема 6.** Межличностная коммуникация. Групповая коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ.	12	2		4	8
	Итого :	**72**	**12**	**Зачёт**	**20**	**40**

ЗАОЧНАЯ ФОРМА ОБУЧЕНИЯ

/п	Наименование темы (раздела) дисциплины (модуля)	Общая трудоёмкость в акад.часах	Трудоёмкость по видам учебных занятий (в акад.часах)			
			Лек/ пр.подг.	Лаб / пр.подг.	Пр/ пр.подг.	СР
1	**Тема1.**Условия возникновения дисциплины «Введение в МКК». Предмет, задачи курса. Связь дисциплины с другими наукам.	13	2		2	9
2	**Тема 2.** Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта.	13	2		2	9
3	**Тема 3**. Язык и культура. Картина мира.	11			2	9
4	**Тема 4.** Условия Успешности коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.	12				12
5	**Тема 5.** Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Языковая и коммуникативная личность.	10				10
6	**Тема 6.** Межличностная коммуникация. Групповая коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ.	10				10
	Итого :	**72**	**4**	**3 Зачёт**	**6**	**59**

5.1. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Тема1. Условия возникновения дисциплины «Введение в МКК».

Предмет, задачи курса. Связь дисциплины с другими наукам.

Условия и история возникновения МКК. Процессы глобализации и распада государств. Технический прогресс и бурное развитие различных форм международных контактов. Проблема общения и взаимопонимания различных народов и культур. Возникновение МКК в США. Осознание необходимости изучения не только языка, но и культур других народов, их обычаев. Книга Э.Холла и В. Трагера «Culture as communication)) (Культура как коммуникация) (1954). 1959. - The Silent Language (Немой язык).

Общение как вид деятельности, поддающийся анализу. 1960-1970 гг.. - новые аспекты исследования: изучение вопросов адаптации к инокультурной среде и проблемы культурного шока. МКК в Германии (1980 г.), в России (1998г.). Коммуникация как предмет изучения. Рабочие термины дисциплины. Понятия языка, культуры, МКК. Междисциплинарный характер МКК: связь с культурологией, психологией, лингвистическими дисциплинами, политологией и т.д.

Тема 2. Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта.

Коммуникация – необходимое условие жизнедеятельности человека и основа существования общества. Многоаспектность понятия «коммуникация»: универсальная, техническая, биологическая, социальная. «Социальная коммуникация – специфическая форма взаимодействия людей по передаче информации от человека к человеку, осуществляющейся при помощи языка и других знаковых систем» [Василик]. Два подхода к соотношению понятий «коммуникация» и «общение».

Отождествление понятий – Л. Выготский, Н. Курбатов, А.Леонтьев, К. Черри. М.Каган: практический информационный, практически-духовный характер общения; коммуникация – чисто информационный процесс. T->R-Pr. T->noc.-R=Pr. продукт. Модели Гарольда Лассвелла, Клода Шеннона - 5 элементов -> 6 Понятие энтропии, негэнтропии, избыточности. Интерпретация идеи Шеннона Р. Якобсоном. Языковая деятельность - танец по У. Матурана. Идея М.Бахтина об обращенности.

Тема 3. Язык и культура. Картина мира.

Картина мира, созданная языком и культурой. Трудности языковой и межкультурной коммуникации. Конфликт культур. Эквивалентность слов, понятий, реалий. Лексическая детализация понятий. Социокультурный аспект цветообозначений. Язык как хранитель культуры.

Тема 4. Условия успешности коммуникации. Вербальная и невербальная коммуникация.

Универсальность вербальной коммуникации. Невербальная коммуникация. Произвольные и непроизвольные жесты, культурно обусловленные и физиологичные жесты. Культурно обусловленные жесты: иллюстраторы (сопровождающие речь); конвенциональные (жесты приветствия, прощания, запрещения, оскорбления) модальные (жесты одобрения, страдания, восторга, смятения и т.д.); ритуальные (религиозные). Телодвижения. Мимика как выражение эмоций. Мимика как спонтанные и произвольные реакции. Окулистика. Такесика. Контактные и дистантные культуры. Символика рукопожатия. Проксемика – использование пространственных отношений при коммуникации (Э. Холл). Четыре зоны коммуникации: интимная, личная, социальная, публичная. Хронемика. Восприятие и использование времени в разных культурах. Сенсорика. Оценка другой культуры в зависимости от соотношения приятных и неприятных сенсорных ощущений. Паралингвистические средства – совокупность звуковых сигналов, сопровождающих устную речь: скорость, громкость речи. Артикуляция, высота голоса. Язык одежды.

Тема 5. Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения.

Языковая и коммуникативная личность.

Самоидентификация представителей этнокультуры. Функции культурной идентичности – т.е. принадлежности человека к той или иной культуре. Влияние культурной идентичности на процесс межкультурной коммуникации. Социализация личности. Социальный стереотип по Lippmann. Специфика социальной перцепции. Этноцентризм. Этническая идентичность – принятие определенных групповых представлений, построение системы отношений и действий в различных межэтнических контактах. Стереотип – общественный опыт людей, отражающий общее и повторяющееся в их повседневной практике. Истинность и ложность стереотипов. Механизм возникновения стереотипов, функции стереотипов. Стереотип как содействие и препятствие эффективности коммуникации. Стереотип как единица ментально-лингвального комплекса. Стереотип: Русские/ Немцы/ Англичане/ Французы/ Дагестанцы

Тема 6. Межличностная коммуникация. Групповая коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ.

Аксиомы межличностной коммуникации. коммуникативная компетентность в межличностном общении. Социальная ситуация и ее структура. Речевое и неречевое поведение в межличностном взаимодействии. Групповые (внутренние, корпоративные, коллективные) коммуникации. Виды групповой коммуникации. Факторы внутригрупповой коммуникации. Массовая коммуникация: понятие, история. Стадии развитая массовой коммуникации. Средства массовой коммуникации. Функции средств массовой коммуникации. Методы и модели исследования массовой коммуникации. Аудитория массовой коммуникации. Типы аудитории. функции массовой коммуникации.

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общий объем самостоятельной работы студентов по дисциплине составляет 40/59 часов.

Самостоятельная работа осуществляется в следующих формах:

- подготовка презентаций к устным экзаменационным темам;
- подготовка к текущим контрольным мероприятиям (контрольные работы, устный и письменный опрос, собеседования);
- выполнение заданий в интернет-ресурсе QUIZLET;
- использование ресурса Puzzle English

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Вид самостоятельной работы обучающихся
1	Введение в МКК. Связь дисциплины с другими науками. Предмет, задача курса.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
2	Коммуникация и общение. Модели коммуникативного акта. Взаимодействие понятий «коммуникация» и «культура» в рамках межкультурной коммуникации.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам.

		Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
3	Язык и культура. Основные понятия лингвокультурологии. Картина мира. Взаимоотношение и взаимодействие.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
4	Национально-культурные особенности языков и проблемы межкультурной коммуникации. Сопоставительный лингвокультурный анализ русского и английского языков. Вербальная и невербальная коммуникация.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
5	Этноцентризм. Национальные социокультурные стереотипы речевого общения. Языковая и коммуникативная личность.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
6	Межличностная коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
7	Сопоставительная лингвокультурология и проблемы перевода. Перевод как акт межкультурной коммуникации.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.
8	Деловая коммуникация в условиях межкультурного общения. Теоретико-прикладной аспект межкультурной коммуникации. Кросскультурные тренинги.	Самостоятельное изучение вопросов раздела. Чтение основной и дополнительной литературы. Самостоятельное изучение материала по литературным источникам. Подготовка к семинарскому занятию. Написание эссе.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

При проведении текущего и итогового контроля используются информационно-коммуникативные, «сквозные» технологии, Интернет-технологии, проблемные задачи, творческие задания, презентации результатов исследовательской деятельности, выполнение индивидуальных / групповых проектов в том числе онлайн.

7.1. Оценочные материалы для проведения текущего контроля успеваемости

Указывается перечень компетенций в процессе освоения образовательной программы.

/п	Наименование темы дисциплины	Средства текущего контроля успеваемости	Перечень компетенций
	Введение в МКК. Основные термины, понятия, принципы.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Коммуникация и общение. Понятие «культура» и его составляющие.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Язык и культура. коммуникация в разных культурах.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Условия успешности коммуникации. Межкультурные различия при употреблении языка.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Этноцентризм. Языковая и коммуникативная личность. Взаимозависимость глобальных процессов и межкультурного взаимодействия.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Межличностная коммуникация. Массовая коммуникация. СМИ.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Сопоставительная лингвокультурология и проблемы перевода. Перевод как акт межкультурной коммуникации.	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2
	Теоретико-прикладной аспект межкультурной коммуникации.09	тест устный ответ студента практическое задание	УК-4, УК-5, ОПК-4, ПК-2

В университете применяется БРС при реализации всех дисциплин (в том числе при оценивании курсовых работ (проектов)) и практик, установленных учебными планами ОП ВО.

Оценка обучающегося по дисциплине в БРС формируется из:

- баллов, полученных при проведении текущего контроля успеваемости;
- баллов, полученных на промежуточной аттестации.

Баллы, полученные обучающимся при проведении текущего контроля успеваемости, представляют собой сумму баллов, полученных по контрольным точкам, а также

дополнительных и премиальных баллов.

Результаты текущего контроля успеваемости фиксируются в единых для всего университета контрольных срезах, устанавливаемые после определенного периода обучения. Для очной формы обучения устанавливаются 2 контрольных среза в каждом семестре. Для заочной – по результатам итогового контроля освоения дисциплины.

По каждому контрольному срезу обучающемуся начисляются баллы за:

- посещаемость в оцениваемый период (20%);
- результаты обучения по (80%):

а) освоенным за оцениваемый период разделам и (или) темам (очная форма обучения);

б) дисциплине (очно-заочная и заочная форма обучения).

По дисциплине обучающемуся могут быть начислены:

- дополнительные баллы;
- премиальные баллы.

Перевод оценок из пятибалльной системы оценивания в 100-балльную по дисциплинам и практикам, а также оценок обучающихся, переведенных в университет из других организаций, осуществляющих образовательную деятельность, в которых БРС не применялась, и в других подобных случаях осуществляется следующим образом:

- «отлично» - 85-100 баллов;

- «хорошо» - 70-84 баллов;

- «удовлетворительно» - 51-69 баллов;

- «зачтено» - 51 балл.

Максимальное количество баллов обучающегося по одной дисциплине (включая баллы, полученные при проведении текущего контроля успеваемости, и баллы, полученные на промежуточной аттестации) составляет 100 баллов.

Если средний рейтинговый балл студента по дисциплине гарантирует ему положительную оценку, в соответствии со шкалой оценок, то преподаватель обязан при желании студента выставить соответствующую оценку без итогового контроля, проставив полученный им средний рейтинговый балл.

Студент может повысить свой рейтинговый балл, проходя итоговый контроль, но при этом весомость набранного в ходе текущего контроля среднего рейтингового балла составляет: 0,5 (50%).

По дисциплине с итоговым контролем – «зачет» студент допускается к сдаче зачета только в том случае, если его средний рейтинговый бал по итогам срезов составляет 30 и выше. Если его средний рейтинговый балл по итогам срезов составляет 51 и выше, он автоматически получает – «зачтено».

В случаях, когда студент желает повысить свой рейтинговый балл и принимает решение участвовать в промежуточной аттестации, то весомость среднего рейтинговых баллов, полученных при проведении **текущего контроля** успеваемости и полученных на промежуточной аттестации составляет: 0,5 (50%) и 0,5 (50%).

При проведении текущего контроля успеваемости преподаватель может учесть дополнительные баллы в качестве премиальных баллов, начисляемых обучающемуся:

- определения дополнительных баллов по научно-исследовательской деятельности

Показатель	**Баллы**
Публикация статьи в журнале, сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции	От 5 до 10
Публикация тезисов статьи в сборнике трудов российской, региональной, вузовской конференции, депонирование статьи	От 5 до 10
Доклады на конференциях: внутривузовских, межвузовских, всероссийских и международных	От 5 до 10
Участие в конкурсах грантов: внутривузовский, региональный,	От 10 до 15

всероссийский и международный	
Участие в конкурсах НИРС: внутривузовский, региональный, всероссийский и международный	От 5 до 10
Участие в изготовлении демонстрационных материалов, наглядных и учебно-методических пособий и т.д.	От 5 до 10
Получение патента, свидетельства на охрану интеллектуальной собственности	От 10 до 15
Участие в вузовской, межвузовской, всероссийской олимпиадах	От 5 до 10
Внедрение результатов исследований в учебный, производственный процесс	От 5 до 10

- определения дополнительных баллов по общественной деятельности

Показатель	**Баллы**
Участие в организационной структуре факультета: староста группы, курса, профорг студентов факультета и т.д.	От 10 до 15
Организация разовых общественных акций на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в культурно-массовых мероприятиях на факультете, в университете и т.д.	От 10 до 15
Участие в вузовских спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в городских, областных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 15
Участие в российских, международных спортивных, организационно-воспитательных мероприятиях	От 10 до 20

Весомость среднего рейтингового балла и баллов, полученных на пересдаче, составляет соответственно: 0,3 (30%) и 0,7 (70%).

Если студент после пересдачи не получил положительной оценки, то он в установленные вузом сроки идет на комиссионную пересдачу дисциплины.

Весомость среднего балла, полученного при комиссионной сдаче, составляет, соответственно 0 (0%) и 1 (100%), а баллы, полученные при повторной сдаче – аннулируются.

Студент, пропустивший текущий контроль по уважительной причине (болезнь или иные причины, подтвержденные документально), должен его пройти до сдачи следующего промежуточного контроля по дисциплине. Для этого с разрешения декана факультета, директора института формируется индивидуальная балльно-рейтинговая ведомость.

Итоговая оценка по результатам освоения дисциплины выставляется по 5-балльной шкале или в зачетном формате (в соответствии с формой промежуточной аттестации по дисциплине, установленной учебным планом).

Итоговая оценка заносится в экзаменационную (зачетную) ведомость и зачетную книжку студента. Итоговый государственный экзамен по направлению подготьовки оценивается по 100 – балльной шкале.

Правила перевода оценок из 100-балльной системы в пятибалльную систему приведены в таблице 1.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине, практике	**Отрицательная оценка**	**Положительные оценки**
Зачет	**Не зачтено** (менее 50 баллов)	**Зачтено** (более 50 баллов)

Курсовая работа Зачет с оценкой Экзамен	**Неудовлетворительно** (менее 50 баллов)	**Удовлетворительно** (51-69 баллов)	**Хорошо** (70-84 баллов)	**Отлично** (85-100 баллов)

7.1. 1. ПРИМЕРНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ ЗАДАНИЙ ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ
Testing your intercultural communication skills

1.How culturally sensitive are you? Here is the first in a series of exploratory questionnaires to be presented by IBC over the coming months.

A. True or False

1. Arabs mostly do not like bargaining.
2. Religion has an impact on almost everything in the Arabian culture.
3. Compliments and well-presented flattery are generally appreciated.
4. Expressive and sensitive people are usually not liked.
5. Most Arabs do not value eloquence.
6. Arabian businessmen separate business from personal friendship.
7. Your education credential will be enough in dealing with Arabian businessmen.
8. It is courteous to shake hands every time you meet your Arabian friend.
9. It is customary in Arabia to expect foreigners to dress as an Arabian when visiting.
10. Social status and distinctions are very important in Arabian society.
11. Expressions of open disagreement are desirable.
12. Gifts should be opened in the presence of the giver.

B. Now circle the answer you find most appropriate: a, b, c, or d.

(1) Arabians frequently value most:
   a. Freedom.
   b. Happiness.
   c. Competition.
   d. Family unity and security.

(2) You are in Saudi Arabia. Your host offers you a cup of Arabian coffee. You don't drink coffee. You should:
   a. Say "No thank you»
   b. Say “Thank you, I don't drink coffee».
   c. Tell him that coffee makes you nervous.
   d. Accept the cup of coffee.

(3) You are visiting the house of an Egyptian businessman. You are admiring the picture on the wall. Your Egyptian host says, "Would you like to have it?" You should:
   a. Thank him and ask him to de- liver it to your hotel.
   b. Thank him and accept the invitation.
   c. Say, "No, I have one in my house just like it."
   d. Thank him and say, "It looks very nice right here!'

(4) You have received a fax from your Arabian client. He asks for prices for 10,000 computers. He is probably interested in:
   a. 10,000 computers.
   b. Your ability to deliver.
   c. Your bottom price.

d. 10 computers.

(5) You are in an Arabian businessman's office making a presentation. Another guest arrives. You should:

a. Continue your presentation.
b. Ask for another appointment.
c. Wait until your host asks you to continue.
d. Ask the guest to excuse you and continue your presentation.

(6) You are in an Arabian businessman's lounge waiting for his arrival. His secretary asks if you are enjoying visiting the city. You will respond:

a. I do not have time.
b. I have seen many places like this before.
c. I am on a business trip.
d. I will enjoy seeing the historical places.

(7) You are invited to visit the house of your Arabian businessman. You should:

a. Give some money to his children.
b. Ask about his wife.
c. Bring a box of chocolates or some flowers.
d. Leave soon after dinner so that the family can talk together.

(8) You are managing the office of an American company in an Arab country. Local employees might see you as:

a. Coming for a vacation and to play golf.
b. An expert in the field and trying to help them.
c. Aggressive and demanding.
d. An American who is on vacation overseas.

(9) Arabians are motivated mostly by:

a. Promise of a salary raise.
b. Becoming a group leader or manager.
c. Group harmony.
d. National security.

(10) You are inviting an Arabian businessman to your American home for dinner. You should:

a. Introduce him to your family.
b. Ask your wife to prepare a good pork meal.
c. Have a discussion with him about Islam and Middle East politics.
d. Serve a good brand name wine with the dinner.

2.Testing your intercultural communication skills

Assess your cultural sensitivity. Here is the second part of our series of exploratory questionnaires.

A. True or False

1. Americans tend to value material possessions more than spiritual enlightenment.
2. Most Americans like formality and ritual in daily interactions.
3. Americans usually rely on them- selves for help rather than asking people.
4. Americans value time and its control and are future-oriented.
5. Americans customarily collect evidence and make decisions based on their feelings.
6. The majority of Americans use indirect messages to refuse an offer.
7. Many Americans are open and share their space.
8. Most Americans are a present- oriented society.

9. Americans tend to see themselves as confident and hard-working.
10. Americans are inclined to believe in equality and free competition.

B. Please circle the most appropriate answer: a, b, c, or d.

(1) In general, Americans value most:
a. Social recognition.
b. Happiness.
c. Equality.
d. Money.

(2) Many Americans see them- selves as:
a. Modest and shy.
b. Family members.
c. Formal and ritualistic.
d. Created equal to others.

(3) Other cultures may see Ameri- cans as:
a. Victimised by war time.
b. Reliant on their families for help.
c. Group-oriented.
d. Ignorant about other cultures.

(4) When writing to an American company, it is very important to:
a. Reference your source.
b. Start your letter with a flattering introduction about your company president.
c. Have your letter signed by your company director and president.
d. Be specific on the purpose of the letter.

(5) In a business introduction to an American he may ask you to call him by his first name because:
a. He is not interested in business.
b. He likes harmony in discussion.
c. His last name may be hard to pronounce,
d. He wants to be comfortable and move into an informal stage of business discussion.

(6) When talking with an American business partner on the phone, it is common for him to ask you first about:
a. Your family health.
b. Your financial situation.
c. When you are planning to visit him.
d. How you are doing.

(7) Mr Saito, from Japan, is leaving the office of an American businessman who says to him, "We should get together sometime".
Mr Saito should:
a. Invite his American friend for dinner.
a. Expect that his American friend will invite him to the bar.
b. Consider it as just a friendly comment.
c. stop by his house to have a drink.

(8) American business meetings usually start with:
b. Discussion of the past week- end's baseball game.
c. Formal agenda and tasks to be accomplished.

d. Period of harmony.
e. Introduction about everyone's past work experience.

(9) In American business meetings you are expected to:
a. Wait until the end and state firmly your position.
b. Talk about how it is difficult to get to the meeting.
c. Maintain group harmony and do not ask embarrassing questions.
d. Express your ideas openly and rationalise them aggressively.

(10) At the end of an American business meeting the participants may:
a. All go to the cafeteria to have a drink.
b. Write a conclusion and/or action plan with specific responsibilities and dates.
c. Conduct behind-the-scene discussions to change the conclusion.
d. Apologise to each other for any confrontations they had during the meeting.

1. Prepare an oral presentation (for about 15 minutes) about a particular business culture. Consider the following points.

1) How far are business and pleasure mixed in a business culture?

2) Where does socializing take place? In the office? On the golf course? In the sauna? In a restaurant? In a pub or bar? At someone's home? Other places?

3) Who pays?

4) What topics are talked about? Is it rude to mention business? What topics are taboo?

Who takes part in the social activity? People of the same level in the hierarchy? People of different levels? Are partners (husbands/wives) included

7.2. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Семестр –10 ; форма аттестации – зачет.

Вопросы по учебной дисциплине (модулю) для промежуточной аттестации обучающихся (зачет):

1. Становление межкультурной коммуникации в Европе и России.
2. Современные тенденции развития межкультурной коммуникации.
3. Понятие коммуникации. Объект и предмет теории коммуникации.
4. Коммуникация между людьми и между животными.
5. Основные понятия теории коммуникации: коммуникация, общение, информация, информационный обмен. Законы коммуникации.
6. Основные элементы коммуникационного процесса.
7. Коммуникативные барьеры.
8. Понятие культуры. Культура и поведение.
9. Социализация и инкультурация.
10. Культурные ценности и нормы.
11. Контекст межкультурной коммуникации.
12. Высококонтекстные и низкоконтекстные культуры.
13. Культурный конфликт как форма межкультурного взаимодействия. Типы восприятия межкультурных различий.
14. Взаимосвязь языка и культуры. Теории соотношения языка и культуры. Гипотеза лингвистической относительности.
15. Языковая и концептуальная картины мира.
16. Межкультурная компетенция.

17. Язык и речь. Речевое общение как способ коммуникации.
18. Стили вербальной коммуникации. Коммуникативные стратегии.
19. Особенности невербальной коммуникации.
20. Паралингвистические и экстралингвистические средства невербальной коммуникации.
21. Организация пространства и времени в процессе коммуникации.
22. Речевой акт как единица коммуникации.
23. Речевые тактики.
24. Проблема понимания.
25. Проблема восприятия.
26. Атрибуция в межкультурной коммуникации.
27. Понятие языковой личности.

2. Перечень компетенций и индикаторов их достижения, описание критериев оценивания компетенций представляются в таблице

Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания.

Код и наименование компетенции для ОП ВО, индикаторы достижения компетенции (ИДК)	Шкала оценивания			
	«отлично»	«хорошо»	«удовлетворительно»	«неудовлетворительно»
	«зачтено»			«незачтено»
Оценочное средство – устный ответ				
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) ИДК-4.1 ИДК-4.2 ИДК-4.3	Студент фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной форме.	Студент фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной форме.	Студент испытывает трудности фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно изложить свои мысли на иностранном языке в устной форме	Студент не умеет фонетически, грамматически, лексически, стилистически правильно излагает свои мысли на иностранном языке в устной и письменной форме.
	Осуществляет качественный анализ фонетических явлений английского языка, используя системный подход в процессе моделирования решении практических задач.	Представляет анализ фонетических явлений английского языка, используя системный подход при решении практических задач.	Делает ошибки при выполнении анализа фонетических явлений английского языка, используя системный подход в процессе моделирования решения практических задач.	Не может выполнить анализ фонетических явлений английского языка, используя системный подход в процессе моделирования решения практических задач.

	Студент демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке на основе изученной учебной и научной литературы в процессе решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	Студент демонстрирует достаточно высокие умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке на основе изученной учебной и научной литературы в процессе решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	Студент демонстрирует недостаточные умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке на основе изученной учебной и научной литературы в процессе решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.	Не демонстрирует умения многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке на основе изученной учебной и научной литературы в процессе решения учебных, научно-исследовательских и профессиональных задач.
	Применяет разные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	Иногда испытывает трудности в процессе применения дискурсивных способов реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	Применяет простые дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.	Не может применить дискурсивные способы реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям коммуникативного контекста.
	Проводит качественную критическую оценку вариантов действий в процессе решения практической задачи и устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.	Допускает незначительные ошибки при проведении критической оценки вариантов действий в процессе решения практической задачи и установлении причинно-следственных связей между своими действиями и полученными результатами.	Испытывает сложности при проведении критической оценки вариантов действий в процессе решения практической задачи и установлении причинно-следственных связей между своими действиями и полученными результатами.	Не проводит критическую оценку вариантов действий в процессе решения практической задачи и не устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами.
УК-5 ИДК-5 ИДК-5.1 ИДК-5.2 ИДК-5.3	Студент демонстрирует качественные знания социокультурных различий социальных групп, опираясь на знание этапов исторического развития России в контексте мировой	Студент демонстрирует достаточно высокие умения и демонстрирует уважительное отношение к историческому наследию и социокультурным традициям отечества	Студент испытывает сложности при формировании приемов конструктивно взаимодействовать с людьми с учетом их социокультурных особенностей в целях успешного выполнения профессиональных	Студент не демонстрирует умения и знания в отношении к историческому наследию и социокультурным традициям отечества.

	истории, социокультурных традиций мира, основные философские, религиозные и этические учения		задач и социальной интеграции.	
УК-4 ИДК-4. ИДК-4.1 ИДК-4.2.	Студент демонстрирует знание духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценносте1, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.	Студент демонстрирует достаточно высокие умения духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности	Студент демонстрирует недостаточно высокие умения духовно-нравственных ценностей, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	Студент не демонстрирует знания духовно-нравственных ценностей личности, базовых национальных ценностей, модели нравственного поведения в профессиональной деятельности.
	Студент демонстрирует знание способов формирования гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде, способностей к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей	Студент допускает незначительные ошибки в демонстрации способов формирования гражданской позиции, толерантности и навыков поведения в поликультурной среде.	Студент испытывает сложности при формировании гражданской позиции, толерантных отношений и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.	Студент не демонстрирует знания гражданской позиции, толерантных отношений и навыков поведения в поликультурной среде, способности к труду и жизни в современном мире, общей культуры на основе базовых национальных ценностей.
ПК-2 ИДК-2 ИДК-2.1 ИДК-2.2	Студент демонстрирует знание способов осуществления воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ВО и спецификой учебного предмета.	Студент допускает незначительные ошибки в демонстрации различные виды внеурочной деятельности ребенка (учебная, игровая, трудовая, спортивная, художественная и т.д.), методы и формы организации коллективных творческих дел, экскурсий, походов, экспедиций и других мероприятий (по выбору).	Студент испытывает сложности при демонстрации приемов и способов оказания консультативной помощи родителям (законным представителям) обучающихся по вопросам воспитания, в том числе родителям детей с особыми образовательными потребностями.	Студент не демонстрирует знания способов осуществления воспитательных целей, проектирования воспитательной деятельности и методов ее реализации в соответствии с требованиями ФГОС ВО и спецификой учебного предмета.
Оценочное средство – практическое задание				

УК-4 ИДК-4.1 ИДК-4.2 ИДК-4.3 ИДК-5.1 ИДК-5.2 ИДК-5.3 ОПК-4 ИДК-4.1. ИДК-4.2 ПК-2 ИДК-2.1 ИДК-2.2 ИДК-2.3	Студент демонстрирует полное понимание проблемы, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены. Содержание глубокое и всестороннее. Работа целостна, использован творческий подход.	Студент демонстрирует значительное понимание проблемы, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками решения практических задач. Все требования, предъявляемые к заданию, выполнены. В основном, работа ясная и целостная.	Студент демонстрирует частичное понимание проблемы, имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей. Многие требования, предъявляемые к заданию, не выполнены. Частично присутствует интеграция элементов в целое, но работа неоригинальна, и/или незакончена.	Студент не справляется с задачей отбора необходимой информации, не способен устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, осуществляя интерпретацию и анализ текста допускает значительные неточности.
	Студент способен последовательно, четко и логично подбирать, и систематизировать информацию, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами. Владеет методами интерпретации и анализа художественного текста.	Студент подбирает и систематизирует информацию, устанавливает причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, а также планирует свои действия по интерпретации и оценке художественного текста.	Студент способен подбирать информацию, устанавливать причинно-следственные связи между своими действиями и полученными результатами, планировать свои действия по интерпретации и оценке художественного текста, способен осуществлять интерпретацию текста, при этом допускает небольшие неточности.	
	Компетентно выстраивает работу с художественным текстом с использованием информационно-коммуникативных технологий.	Демонстрирует на достаточном уровне умения интерпретации и анализа художественного текста. Использует информационно-коммуникативные технологий.	При интерпретации и оценке художественного текста допускает неточности и ошибки.	
Оценочное средство – тест				
УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-5.1 УК-5.2	от 90% правильных ответов и выше отлично	от 75% до 90% правильных ответов хорошо	от 60% до 75% правильных ответов удовлетворительно	до 60 % правильных ответов неудовлетворительно

УК-5.3 ОПК-4.1. ОПК-4.2 ПК-2.1 ПК-2.2 ПК-2.3				

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

8.1. Перечень основной учебной литературы

1.Tomalin, B. Cultural Awareness / B. Tomalin, S. Stempleski // Oxford University Press. – 2016.-320с.
2.Колкер, Я. М. Практическая методика обучения иностранному языку / Я. М. Колкер, Е. С. Устинова, Т. М. Еналиева. – М. : Академия, 2017.-240 с.
3.Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация /С. Г. Тер-Минасова. – М., 2016.-320 с.
4.Титова, С. В. Ресурсы и службы Интернета в преподавании иностранных языков / С. В. Титова. – М. : Изд-во МГУ, 2018.-280 с.

8.2. Перечень дополнительной учебной литературы

1.Brieger, N. Advanced Business Contacts. Phoenix ELT / N. Brieger, J. Comfont. – London, 2005.
2.Ellis, M. Socializing. Longman Group UK Limited / M. Ellis,N. O'Driscoll. – London, 2007.
3. Evans, V. CPE Use of English. Examination Practice / V. Evans // Express Publishing. – 2000.
4.Gibson, R. Intercultural Business Communication / R. Gibson // Cornelsen and Oxford University Press GmbH and Co. – 2000.
5.Hewings, M. Business English: Research into Practice / M. Hewings, C. Nickerson // Pearson Education Limited. – 2010.
6.Ian Mackenzie. Management and Marketing. LTP, 2007.
7.Jones, L. Working in English / L. Jones // Cambridge University Press. 2005

8.3. Перечень Интернет-ресурсов, необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Электронная библиотека ДГПУ http://bibl.dspu.ru/
2. ЭБС IPR SMART https://www.iprbookshop.ru/
3. НЭ БеLIBRARY https://elibrary.ru/
4. Национальная электронная библиотека https://rusneb.ru

8.4. Перечень информационных технологий и программного обеспечения

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства:
Операционные системы Windows 7, 10.
MS Office 2007/2010.
Архиваторы: WinRar, WinZip
Антивирусные средства: Kaspersky
Программы для работы с изображением: Acrobat Reader
Программы для работы с Internet и электронной почтой: Opera, Microsoft Internet Explorer, Google chrome, Mazilla FireFox.

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Для осуществления образовательного процесса по дисциплине необходима следующая материально-техническая база:

1. Специально оборудованная мультимедийными демонстрационными комплексами лекционная аудитория;
2. Экран;
3. Мультимедийный проектор
4. Ноутбук.

10. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Приступая к изучению дисциплины, обучающимся целесообразно ознакомиться с ее рабочей программой, учебной, научной и методической литературой, имеющейся в библиотеке университета, а также с предлагаемым перечнем заданий.

Рекомендации по подготовке к аудиторным занятиям:

Лекционные занятия

Умение сосредоточенно слушать лекции, активно воспринимать излагаемые сведения – это важнейшее условие освоения данной дисциплины. Каждая из лекций сопровождается компьютерной презентацией. Кроме того, в конце каждой лекции с целью создания условий для осмысления содержания лекционного материала обучающимся предлагается ответить на вопрос для размышления. Краткие записи лекций, их конспектирование помогает усвоить материал. Поэтому в ходе лекционных занятий необходимо вести конспектирование учебного материала, обращая внимание на самое важное и существенное в нем. Имеет смысл оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки, замечания, дополнения. Целесообразно разработать собственную "маркографию" (значки, символы), сокращения слов.

Практическим занятия

В ходе подготовки к практическим занятиям необходимо изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом важно учитывать рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Важно также опираться на конспекты лекций. В ходе занятия важно внимательно слушать выступления своих однокурсников. При необходимости задавать им уточняющие вопросы, активно участвовать в обсуждении изучаемых вопросов. В ходе своего выступления целесообразно использовать как технические средства обучения, так и традиционные, то есть доску и мел (при необходимости).

Организация внеаудиторной деятельности обучающихся

Внеаудиторная деятельность обучающегося по данной дисциплине предполагает самостоятельный поиск информации, необходимой, во-первых, для выполнения заданий самостоятельной работы (инвариантной и вариативной частей) и, во-вторых, подготовку к текущей и промежуточной аттестации. Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у обучающегося умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий.

Подготовка к зачету (экзамену)

В процессе подготовки к зачету обучающемуся рекомендуется так организовать свою учебу, чтобы все виды работ и заданий, предусмотренные рабочей программой, были выполнены в срок. Основное в подготовке к зачету - это повторение всего материала учебной дисциплины. В дни подготовки к зачету необходимо избегать чрезмерной перегрузки умственной работой, чередуя труд и отдых. При подготовке к сдаче зачета старайтесь весь объем работы распределять равномерно по дням, отведенным для подготовки к зачету, контролировать каждый день выполнения работы. Лучше, если можно перевыполнить план. Тогда всегда будет резерв времени. При подготовке к зачету целесообразно повторять пройденный материал в строгом соответствии с учебной

программой, примерным перечнем учебных вопросов, заданий, которые выносятся на зачет и содержащихся в данной программе.

11. СПЕЦИАЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Под специальными условиями для получения образования обучающихся с ограниченными возможностями здоровья понимаются условия обучения, воспитания и развития таких студентов, включающие в себя использование при необходимости адаптированных образовательных программ и методов обучения и воспитания, специальных учебников, учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего необходимую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания вуза и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение образовательных программ обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Обучение в рамках учебной дисциплины обучающихся с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся.

Обучение по учебной дисциплине обучающихся с ограниченными возможностями здоровья может быть организовано как совместно с другими обучающимися, так и в отдельных группах.

В целях доступности обучения по дисциплине обеспечивается:

1) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по зрению:

- наличие альтернативной версии официального сайта института в сети «Интернет» для слабовидящих;
- весь необходимый для изучения материал, согласно учебному плану (в том числе, для обучающихся по индивидуальным учебным планам) предоставляется в электронном виде на диске.
- индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь;
- обеспечение возможности выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы);
- обеспечение доступа обучающегося, являющегося слепым и использующего собаку-проводника, к зданию института.

2) для лиц с ограниченными возможностями здоровья по слуху:

- наличие микрофонов и звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования (аудиоколонки);

3) для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов и других приспособлений).

Перед началом обучения могут проводиться консультативные занятия, позволяющие студентам с ограниченными возможностями адаптироваться к учебному процессу.

В процессе ведения учебной дисциплины профессорско-преподавательскому составу рекомендуется использование социально-активных и рефлексивных методов обучения, технологий социокультурной реабилитации с целью оказания помощи обучающимся с ограниченными возможностями здоровья в установлении полноценных межличностных отношений с другими обучающихся, создании комфортного психологического климата в учебной группе.

Особенности проведения текущей и промежуточной аттестации по дисциплине для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья устанавливаются с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и другое). При необходимости предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Автор(ы) рабочей программы дисциплины (модуля):
доценты кафедры английского языка, к.п.н. Раджабова П.Т.,
доцент кафедры английского языка , к.ф.н.,доц.Ярова Я.Р.

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ):

Б1.В.01.05 «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)»

1. Целью освоения дисциплины «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)» является формирование межкультурной компетенции студентов как компонента иноязычной коммуникативной компетенции в целом, целостного представления о ключевых проблемах, возникающих в процессе межкультурного взаимодействия, осознания родной культуры и развития культурной восприимчивости к другим культурам.

2. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина Б1.В.01.05 «Межкультурная коммуникация и перевод (английский язык)» относится к части модуля, формируемой участниками образовательных отношений учебного плана основной профессиональной образовательной программы подготовки бакалавров по направлению 44.03.05 Педагогическое образование с двумя профилями «Иностранный язык (английский)» и «Иностранный язык (арабский, немецкий, французский)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины(модуля):

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций выпускника: УК-4, УК-5, ОПК-2, ПК-2.

4.Общая трудоемкость дисциплины (модуля) составляет 2 зачетные единицы (72 часа).

5. Семестр: 10.

6.Основные разделы дисциплины (модуля)

1. Culture and cultural differences
2. Stereotypes across cultures
3. Cultural values at work

4. Initial contacts across cultures
5. Getting connected
6. Dress for success
7. Socializing and hospitality across cultures
8. Socializing with colleagues, entertaining business clients
9. Building personal relationships

7. Формы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации: зачет
8. Авторы: Раджабова П.Т., к.п.н., доцент, к.ф.н., доц.Ярова Я.Р.